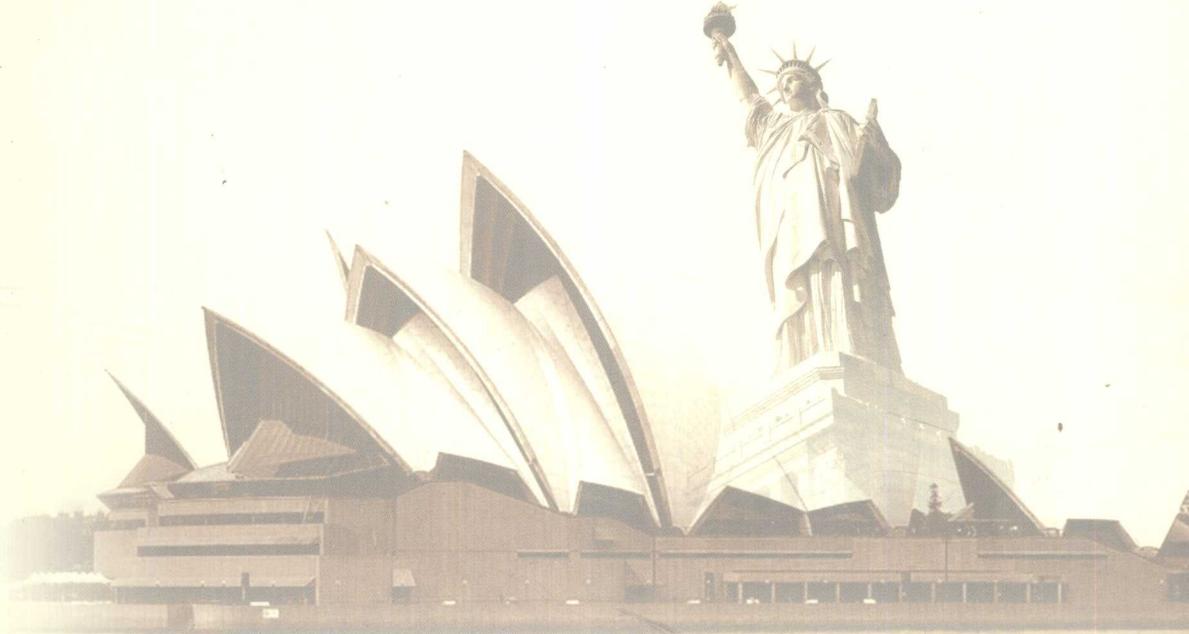


英语与世界

ENGLISH & THE WORLD

牛道生 主编



中国社会科学出版社

英语与世界

ENGLISH & THE WORLD

牛道生 主编

牛道生 程可拉 邓妍妍 牛旭彤 牛旭东
晋学军 孙卫东 叶玉华 安双宏 赵永东 著



中国社会科学出版社

图书在版编目（CIP）数据

英语与世界/牛道生主编. —北京：中国社会科学出版社，2008.8

ISBN 978-7-5004-7090-8

I. 英… II. 牛… III. 英语—文化语言学 IV. H31-05

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2008）第 108193 号

选题策划 雁 声

特邀编辑 路 珊

责任校对 石春梅

封面设计 大鹏工作室

版式设计 戴 宽

出版发行 中国社会科学出版社

社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号 邮 编 100720

电 话 010-84029450（邮购）

网 址 <http://www.csspw.cn>

经 销 新华书店

印 刷 新魏印刷厂 装 订 广增装订厂

版 次 2008 年 8 月第 1 版 印 次 2008 年 8 月第 1 次印刷

开 本 710×1000 1/16

印 张 34.5 插 页 2

字 数 620 千字

定 价 58.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书，如有质量问题请与本社发行部联系调换

版权所有 侵权必究

前　　言

1999年11月至2000年5月，国家公派我去美国密歇根大学做高级访问学者，我有机会专门考察和了解了美国在英语发展史和英语跨文化研究方面的情况。我惊奇地发现，20世纪90年代中叶以来，美英两国学者有许多专门关于现代英语发展史和英语跨文化研究方面的学术专著问世；而当时在中国，虽然有亿万人在学习英语，并且从小学三年级开始到大学都把英语作为必修课开设，但是专门研究21世纪现代英语发展趋势方面的学术专著很少见到，大量出版的是英语学习辅导材料和英语教学参考资料。当时所能见到的只有我国著名英语教育家李赋宁教授于1991年出版的《英语史》和秦秀白教授于1983年出版的《英语简史》。这两本书对我国英语教师、学生和英语爱好者了解英语的发展历程起到了很好的指导作用。由于这两本书问世较早，因此，对20世纪90年代以后国际上有关现代英语发展史和英语跨文化研究方面的最新成果的内容还没有包括进去。可以说自从20世纪90年代初以来，我国英语学术界对于国际上在现代英语发展史和英语跨文化研究方面的最新学术动态，尚缺乏全面深入的了解。

为了适应我国加入WTO以后对高素质英语专门人才的需求，我国英语学术界非常有必要加紧深入、全面地了解和研究在世纪之交，国际上在现代英语发展史和英语跨文化研究方面的最新研究成果和学术动态，以及现代英语在中国近代史上对中国政治、经济、外交、文化、教育、商贸等方面所产生的巨大影响。只有这样才能让广大群众真正认识在中国普及英语的重要性和对中国未来发展的战略意义，促使我国有关方面更加重视英语教育，采取有效的措施改进我国各级学校的英语教学环境，借鉴国际上先进的英语教学法，提高我国的英语教学水平和科研水平，缩短中国人学习英语的周期，探索和掌握学习英语的最佳途径，全面提高中国人学习英语的效率，使中英语

言文化有机地融合在一起，促进中外语言文化交流，让我国亿万师生在学习英语文化的同时，首先重视努力把祖国的汉语文化学好，为在全世界更好地弘扬中华 5000 年优秀语言文化做出自己的贡献。

正是基于上述想法，我们于 2002 年申报了一项国家社会科学基金项目：《现代国际英语的发展趋势及其对中国的影响研究》，并且有幸获得批准立项，给我们提供了一个非常有利的研究契机，使我们能够结合 21 世纪国际英语发展趋势，运用马克思主义的辩证唯物主义和历史唯物主义的观点，从社会语言学和比较语言学的学术研究角度出发，对英国英语、美国英语和世界其他主要新英语变种的形成和发展，对国际英语对人类社会的发展，以及中国近代史上英语对中国社会进程的重要影响进行比较全面、系统、深入地分析和研究。经过五年坚持不懈地努力，我们终于克服研究过程中碰到的重重困难，圆满完成这项课题的研究。《英语与世界》和《英语与中国》这套书正是此项课题的最终研究成果。

《英语与世界》侧重论述英国英语和美国英语形成和发展的历程以及它们之间的主要差异，世界其他主要新英语变种形成和发展的主要特征，英语对世界媒体和国际事务的重要影响，以及人类进入 21 世纪以来，英美所谓“标准英语”面临的挑战和未来发展的趋势，以及世界各国英语教育改革的重大举措、国际英语教学法的改革趋势及其对中国英语教学法的影响等。

《英语与中国》侧重论述英语对中国近代社会历史进程的重要影响，在近代中英语言文化交流方面产生过重要影响的人物和事件，英美在华基督教会学校英语教育对中国的影响，中国学校英语教育发展的曲折历程，中国改革开放以后的“英语热”对中国当代社会的影响，21 世纪英语文化和汉语文化将怎样相互影响、相互交融等。

据我们了解，目前在国内英语学术界，全面论述现代英语的形成和发展、英语文化对世界和中国的历史性影响，以及 21 世纪英语发展趋势方面的综合性学术论著还很少见到，我们希望这套书能够在这方面有所突破、有所创新，为我国的英、汉双语跨文化学术研究做一点微薄的贡献。

由于这项课题涉及许多跨文化方面的研究领域，我们在研究过程中面临的困难很多。又由于平时我们的教学工作十分繁忙，只能挤时间争分夺秒地从事这项课题的研究。几年来，我和课题组的许多同志几乎牺牲了大部分节假日，查阅中英文资料，翻译英文原著中有参考价值的资料，撰写书稿。经

过几年的辛勤努力，终于完成了这项涉及学术领域比较广泛、内容比较复杂的课题研究，撰写出了这部书稿。

本套书在写作过程中所参考的 600 余种中、英、日、俄文资料，是下了很大工夫才获得的。其中关于英语发展趋势方面的英文资料，有的是笔者 2000 年和 2005 年先后两次去美国密歇根大学和俄亥俄州立大学做高级访问学者期间，从美国一些图书馆查阅获取的最新资料，有的是课题组的同志们利用出国进修等机会，从印度、俄罗斯、日本、英国、澳大利亚、德国、中国香港等国家和地区大学的图书馆查阅到的，因此能够比较全面地反映出国际英语发展的最新趋势。本套书所参考的一些中文资料，大量的是明代、清代、民国时期和新中国建国初期出版的珍贵历史资料，其中也有不少是 2000 年以来新出版的学术译作。另外，本书还引用了一些从互联网权威网站上下载的与英语发展有关的最新信息资料。借此机会，我代表课题组全体成员向参考过的所有图书资料的原作者们表示衷心的感谢。

我们衷心感谢广东省社科领导小组、广东省教育厅，以及湛江师范学院郭泽深校长和刘海涛副校长等的热情关怀和大力支持。正是由于他们的热情关怀和大力支持，才使得我们有条件很好地开展这项课题的研究工作，并且把研究工作坚持到底。

本套书的出版自始至终得到了中国社会科学出版社领导和黄燕生编审等编辑人员的热情关心和大力支持，借此机会也向他们表示衷心的感谢。

尽管我们在完成此书撰写的过程中已经倾注了大量的心血，力求避免有大的差错出现，但是由于我们在英语史研究和跨语言文化研究方面经验不足，中国历史和世界历史知识欠缺，学术理论水平有限，所以在书稿中难免会出现一些问题或错误，诚恳希望学术界同仁和广大读者谅解，并多多给予批评指正。

2007 年 5 月底，正当这套书稿的撰写工作接近尾声时，我们欣闻 2007 年 5 月 17 日第 61 届联合国大会刚刚通过了一项决议，宣布 2008 年为国际语言年，希望以此促进世界语言和文化的多样性，增进各国人民之间的相互理解。^① 由于本书所涉及的中心研究内容和全书的主题思想，正好与联合国要举办 2008 国际语言年所倡导的宗旨相吻合，所以，我们愿意把此套书作

^① 《英语强势地位将被弱化?》，《21 世纪英语教育周刊》（第一版），2007 年 5 月 28 日。

为一件小小的礼物，献给 2008 国际语言年，为促进世界语言和文化的多样性，增进各国人民之间的相互理解表达一点我们的心意。

牛道生

2007 年 10 月 26 日

于湛江师范学院燕岭阁

献给 2008 国际语言年

**TO THE INTERNATIONAL
YEAR OF LANGUAGE OF 2008**

——以促进世界语言和文化的多样性，
增进各国人民之间的相互理解

**TO SHOW THAT GENUINE MULTILINGUALISM
PROMOTES UNITY IN DIVERSITY AND
INTERNATIONAL UNDERSTANDING**

目 录

绪论.....	(1)
第一章 英国英语的形成与发展	(11)
第一节 英语的根系	(11)
一 从谱系分类法看英语的家族	(11)
二 从类型分类法看英语的属性	(15)
第二节 古英语	(18)
一 前英语时期的不列颠语言文化	(18)
二 早期古英语的形成	(21)
三 晚期古英语的演变及特点	(36)
第三节 中古英语	(43)
一 诺曼人入侵对中古英语的影响	(43)
二 中古英语的演变及特点	(47)
第四节 早期现代英语	(59)
一 “文艺复兴”运动振兴英语文化	(59)
二 英语走向成熟	(63)
三 英语跻身于国际强势语言行列	(68)
第五节 现代英语	(73)
一 “启蒙运动”加速了英语规范化	(74)
二 英语新构词法问世	(83)
三 英国语言文化的民族精神	(89)
四 英语文化的开放性与共融性	(93)
第六节 后期现代英语发展趋势概述.....	(103)

第二章 美国英语的形成与发展	.....	(109)
第一节 美国英语的历史和现状	.....	(109)
一 美国英语形成的历史背景	.....	(110)
二 韦伯斯特对美国英语的历史性贡献	.....	(115)
第二节 美国英语的主要特点	.....	(122)
一 明显的“复古性”	.....	(123)
二 鲜明的创新性	.....	(127)
三 对外来语的宽容性	.....	(140)
四 美国英语的方言分布	.....	(141)
第三节 多元语言文化对美国英语的影响	.....	(144)
一 西班牙语对美国英语的影响	.....	(144)
二 法语对美国英语的影响	.....	(145)
三 荷兰语对美国英语的影响	.....	(145)
四 德语对美国英语的影响	.....	(146)
五 印第安语对美国英语的影响	.....	(151)
六 汉语对美国英语的影响	.....	(152)
七 其他民族语言对美国英语的影响	.....	(155)
八 美国国内政治倾向对美国英语的影响	.....	(157)
第四节 美国黑人英语	.....	(164)
一 美国黑人英语发展概况	.....	(164)
二 美国白人标准英语与黑人英语的主要差异	.....	(169)
第五节 美国英语对英国英语的冲击	.....	(173)
一 美国英语对英国英语的历史性影响	.....	(173)
二 美国英语和英国英语的差异	.....	(189)
第六节 21世纪美国英语教育发展趋势	.....	(198)
一 美国的英语教育方针政策	.....	(198)
二 美国母语英语教育	.....	(204)
三 美国非母语英语教育	.....	(211)
四 21世纪中美英语教育改革比较	.....	(218)
第三章 世界新英语的形成和发展	.....	(230)

第一节 北美洲地区其他英语变种.....	(230)
一 加拿大英语.....	(230)
二 加勒比海地区英语.....	(239)
第二节 澳洲地区英语的形成和发展.....	(241)
一 澳大利亚英语.....	(242)
二 新西兰英语.....	(252)
第三节 南非英语的形成和发展.....	(257)
一 南非英语的历史和现状.....	(257)
二 南非英语教育概况.....	(262)
三 南非英语的发展趋势.....	(273)
第四节 南亚地区英语的形成和发展.....	(283)
一 南亚地区英语形成的历史背景.....	(283)
二 南亚地区英语分类.....	(285)
三 南亚地区英语特点.....	(289)
四 南亚地区英语的发展趋势.....	(295)
五 面向 21 世纪的印度英语教育改革趋势	(301)
 第四章 英语如何称霸国际媒体的.....	(312)
第一节 英文出版物如何称霸世界的.....	(312)
一 英文报刊.....	(312)
二 英文广告.....	(316)
三 英语图书.....	(321)
第二节 英语如何成为国际广播电视主导语言的.....	(325)
一 英语广播节目如何遍布世界的.....	(325)
二 世界三大传媒公司如何垄断世界英语传媒的.....	(333)
第三节 英语电影和音像制品如何垄断国际市场的.....	(336)
一 英语电影如何风靡全球的.....	(336)
二 英语流行音乐如何充斥全世界的.....	(339)
第四节 英语如何成为因特网通用语言的.....	(343)
一 因特网的起源和发展.....	(343)
二 英语成为国际互联网的主导通信语言.....	(344)

三 互联网通信在中国	(346)
第五节 英语是如何主导国际事务的	(348)
一 英语是国际政治领域的主要工作语言	(349)
二 英语是国际科技学术领域的主导语言	(354)
三 英语是国际会议通讯语言	(357)
四 英语是国际旅行通用语言	(359)
五 英语是国际军事工作语言	(360)
六 英语是国际航海、航空交通主导语言	(361)
七 英语是国际邮电和网络通信主导语言	(365)
 第五章 21世纪初世界英语和英语教育发展新动向	(367)
第一节 21世纪初世界英语发展现状	(367)
一 世界英语更加趋向多元化	(367)
二 主要英语国家讲“纯正”英语人口不断下降	(376)
三 英语作为第二语言的功能将进一步加强	(381)
四 专业性英语领域不断细化	(384)
五 英语新词数量急剧增加	(394)
六 英语趋向成为国际教育语言	(400)
七 非英语国家中小学普遍开设英语课程	(405)
第二节 21世纪俄罗斯英语教学发展趋势	(414)
一 俄罗斯英语教育史回顾	(414)
二 前苏联解体后的俄罗斯英语教育改革	(418)
三 21世纪俄罗斯英语教育改革	(420)
第三节 21世纪日本英语教育改革趋势	(427)
一 20世纪70年代以前的日本英语教育改革	(427)
二 20世纪后期的日本英语教育改革	(436)
三 21世纪日本英语教育改革战略新构想	(439)
第四节 国际经济变化决定着未来英语的命运	(447)
一 西方经济兴衰影响着未来英语发展势头	(447)
二 第三世界经济振兴威胁着英语霸主地位	(453)

第六章 21世纪国际英语教学法改革发展趋势	.....	(460)
第一节 引言	.....	(460)
第二节 英语教学法的发展历史	.....	(461)
一 19世纪流行的英语教学法	.....	(462)
二 20世纪初流行的英语教学法	.....	(463)
三 20世纪中期流行的英语教学法	.....	(464)
四 20世纪70和80年代流行的英语教学法	.....	(465)
五 20世纪80年代后期和90年代流行的英语教学法	.....	(467)
第三节 现代技术在英语教学中的应用	.....	(469)
一 语言实验室	.....	(470)
二 行为主义机辅语言学习	.....	(471)
三 交际机辅语言学习	.....	(473)
第四节 21世纪英语教学法发展的新趋势	.....	(475)
一 把建构主义作为英语教学改革的指导思想	.....	(476)
二 把任务作为英语教学活动的主要形式	.....	(480)
三 把技术作为英语教学的主要手段	.....	(483)
四 展望21世纪英语教学	.....	(489)
第五节 对我国英语教学研究的启示以及未来教学法 改革的方向	.....	(492)
一 国际英语教学法研究对我国英语教学研究的启示	.....	(492)
二 21世纪我国英语教学法的发展方向	.....	(495)
附录一 英格兰、联合王国统治者一览表	.....	(502)
附录二 美国 ETS 成为国际英语教育市场最大股东	.....	(506)
参考文献	.....	(512)
后记	.....	(536)

绪 论

一 英语为什么能够成为世界通用语言

20世纪以来，英语在全世界的惊人扩展，在人类语言文化发展史上是空前的。随着经济全球化和高科技信息时代的到来，世界越来越像一个地球村了。如今，无论您到世界上哪一个国家或地区旅行，只要您能够在机场、码头、车站、宾馆、饭店、商店、学校、医院，甚至旅游热点等公共场合说几句简单的英语，马上就会遇到知音——或者会有当地的工作人员面带微笑热情接待您，帮助您解决衣食住行等问题；或者会有异国他乡的友好人士笑脸相迎，用英语解答您在旅行中所遇到的疑难问题，设法帮助您消除各种困惑。事实上，英语已经超越国界，成为世界上大多数民族认可的国际通用语言了。正如英国著名语言学家戴维·克里斯特尔所描述的那样：“在许多人的头脑中都已经毫无疑问地认定：由于说英语的各民族在过去200年里已经取得的政治上和经济上的进步，英语已经成了世界性语言，而且很有可能会继续保持如此态势，使其国际地位进一步得到巩固。”^①

据联合国和其他世界组织在20世纪80年代末所做的不完全统计显示：“英语在60多个国家用作官方语言或半官方语言，并且在20多个国家占有突出的地位。在整个亚、非、欧、美、澳五大洲，英语不是占优势，便是得到了充分确认，书籍、报纸、机场与空中交通管理，国际商业会议与学术会议、科学技术、医学、外交、体育、国际比赛、流行音乐和广告宣传均以英语为主要语言。全世界2/3以上的科学家用英语写作。全世界3/4的邮

^① [英] David Crystal: *The Cambridge Encyclopedia of Language*, Cambridge University Press, First published 1987, Reprinted 1991, p. 358.

件是用英语书写的。在全世界所有电子存储系统的资料中，有 80% 是用英语存入的。120 个国家的 1.5 亿人收听英语无线电广播节目。5000 多万儿童在小学把英语作为附加语言学习；8000 多万中学生学习英语（以上数字均不包括中国在内）。”^①

1992 年，英国著名语言学家罗伯特·麦克拉姆（Robert McCrum）说：“今天，至少有 7.5 亿人使用英语，其中几乎一半把英语作为母语来讲。有人估计全球使用英语的人接近 10 亿，不管这个总数到底是多少，到 20 世纪末时，英语将得到更加广泛的普及，说英语的人和用英语写作的人将远远超过使用任何其他语言的人。英语已经成为这个星球的语言，第一种真正的地球语言。”^②

英国语言学家夸克（Quirk）曾经这样形象地描述：“（英语是）一种语言——这样一种语言——使用它的地方太阳永不落，使用它的人永远不睡觉。”^③

如今，人类已经进入 21 世纪了，英语在世界各国正以一般人难以想象的速度传播和普及着，而经济全球化的趋势越发加速了英语在全世界的推广和普及。

语言是人类在长期的生产劳动实践中创造出来的互通信息、交流思想、开展社会公共关系活动的重要交际工具。正如英国著名剧作家、诗人、评论家本·琼森（Ben Jonson, 1572—1637）300 多年前所说的：“用语言表达思想是人类唯一优越于其它动物的地方。语言是社交的工具。”^④ 人类社会每一种语言都是各民族人民在漫长的生活、劳动和斗争实践中依靠集体的聪明才智创造出来的智慧结晶，都是世界各国人民在长期的社会交往、经济贸易、民族文化碰撞、劳动生产和科学探索中共同创造出来的人类社会财富。

在人类文明史上，正是由于历史上各民族人民创造了丰富多彩的民族语

^① [英] David Crystal: *The Cambridge Encyclopedia of Language*, Cambridge University Press, First published 1987, Reprinted 1991, p. 358.

^② McCrum, R., Cran, W. and Macneil., R. (1992) *The Story of English*, 2nd edn, London, Faber & Faber/BBC Books.

^③ Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G. and Svartvik, J. (1985) *A Comprehensive Grammar of the English*, London, Longman, p. 1.

^④ [英] 本·琼森：《偶得集·庄严的演说》，《世界名言大词典》，广西人民出版社 1996 年版，第 1449 页。

言文化，才为人类提供了思想交流的桥梁和纽带；而不同民族语言之间的相互沟通和交流，又为人类多元文化的共融和各民族优秀文明成果的共享，开辟了广阔的空间。特别是 20 世纪以来，随着人类社会的进步和科技生产力的飞速发展，世界各民族的语言也被卷入了激烈的竞争浪潮之中，强势语言淘汰弱势语言的速度的确使人类语言学家们也始料不及。英语虽然不属于人类最古老的语言之列，并且它走向世界也仅仅 400 多年，可是它在全球化过程中的发展速度和对全世界的影响，是其他任何语言所望尘莫及的，其奥妙究竟何在，非常值得我们研究和探讨。

为什么英语在短短 400 多年里能够一跃成为世界通用语言？原因是多方面的，其中包括：

（一）在历史方面：1500 多年前，盎格鲁撒克逊民族凭借北欧日耳曼民族勇猛顽强的“海盗精神”抢占不列颠岛，在非常艰难的历史环境中，凭借本民族团结的力量战胜外族屡次的侵略，在不列颠创建新的国家——英国；然后，在“文艺复兴”运动中，借助勤奋好学的探索精神，在广泛汲取欧洲古老文明成果的基础上，自力更生，力求创新，努力赶超欧洲大陆的老牌列强，从一个弱小的海岛民族发展成为欧洲乃至世界上的强盛民族，在 16 世纪以后短短的两百年中就创造出独具英国民族特色的先进语言文化。

（二）在政治、军事方面：英国为了达到掠夺殖民地的目的，甚至不惜用武力在世界各地镇压当地土著居民，在政治上竭力奉行殖民政策，强行传播和普及英语语言文化，用英语同化当地民族语言，使英语在美洲、大洋洲、非洲、亚洲英国殖民地牢牢扎下了根，结果造就出美国、加拿大、澳大利亚、新西兰、南非、印度等多个具有本土语言文化特色的英语变种。

（三）在经济方面：因为先前的大英帝国，以及后来的美国，都先后在经济上垄断国际贸易市场的许多重要领域，所以英语必然随它们的商品打入世界各国。如今，许多大的国际跨国集团仍然操纵在美、英两国手中，国际经济贸易游戏规则基本上都是用英语作为蓝本制定的，并被英、美等西方发达国家所操纵或主导。

（四）在科学技术方面：在人类近代自然科学技术方面，许多先进发明创造和尖端科学技术来自英、美两国的科学家，他们用英语写成的科研报告和资料，以及发行的英文学术期刊必然受到世界各国科学家和科技人员的青睐，为了获取英、美的先进科学技术，或参加国际学术交流，非英语国家的

大批科学家和科技人员不得不下苦功学习英语。

(五) 在外交方面：美、英，以及许多英联邦国家把英语作为第一语言或官方语言，美、英又分别是联合国五个常任理事国之一，这使得英语在1948年联合国成立之日起就成为联合国的工作语言之一，并且用英语制定的国际法在全世界普及面最广。为了有利于国际交往，世界其他国家的外交人员不得不学会英语。

(六) 在国际外贸和旅游方面：20世纪后期，经济全球化趋势发展迅速，为了占领国际贸易市场和旅游市场，国际竞争越来越激烈，英语成为各国推销本国商品的有力武器，各国公司纷纷用英语为自己的商品在国际媒体上做广告，千方百计为自己争夺客户。

(七) 在教育方面：因为美、英以及加拿大、澳大利亚等以英语为母语的国家都有许多世界一流的大学，各国为了培养一流科技人才，不得不派大批留学生或访问学者去英、美或者其他英联邦国家大学留学或从事合作科研活动，英语自然成为年轻人梦寐以求的考入这些国家大学的“敲门砖”，以及学者们进行学术交流的工具。另外，世界上高水平的大学教材和现代文学著作，绝大部分是用英语写成的，各国高等院校为了提高教学科研水平，与世界学术水平接轨，不得不选用或借鉴西方国家的大学英语教材和英语现代文学著作。

(八) 在文化娱乐方面：美国最早发明了电影，后来又发明了电视、录像。美国凭借高科技手段生产的大批电影和电视音像制品，具有非常诱人的魅力，不但占领了英语为母语国家的娱乐市场的大部分份额，而且在非英语国家也十分畅销。其他国家为了使本国的电影、电视和音像制品能够打入国际娱乐市场，也把本国电影、电视和音像制品翻译成英语在全世界发行，因此，英语必然随着美国或其他国家电影、电视音像等音像制品的全球广泛传播，而引起世界亿万观众对学习英语的兴趣。

(九) 在新闻、出版、通信方面：世界上最大的国际传媒垄断集团，几乎都被美、英所控制；国际电信以及全球网络通信业也几乎被美国所操纵；世界新闻出版领域的英语书籍、报刊发行量最大，英语自然成为世界新闻、出版、通信领域的首选语言或主导语言。

(十) 在民族语言文化方面：18世纪以来，英、美一直先后处于世界近代史上全球先进生产力发展的顶峰，因此根据经济基础决定上层建筑的马克